FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈME DU CA

Province de Quebec — District No. 186 Portneuf — S. District No. 22 — Enumeration District / Districts du recenseur No. 1 — in / dans la Paroisse de St Thuriste (City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Page 13

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Philippe Samson — Enumerator. / Recenseur. Juin 21

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS								CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.				WAGE EARNERS. EMPLOYÉS.								INSURANCE HELD AT DATE— ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.					INFIRM.	
Dwelling House.	Family, household or institution.	Name of each person in family, household or institution. Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral map or block number. If in township or parish, street and house number if in city, town or village. Or other description.) Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. Sexe.	Relationship to head of family or household. Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed, or whether legally separated. Célibataire, marié, veuf, ou légalement séparé.	Month of birth. Mois de naissance.	Year of birth. Année de naissance.	Age at last birthday. Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration if an immigrant. Pour les immigrés, année d'immigration	Year of naturalization, if formerly an alien. Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. Nationalité.	Religion.	Chief occupation or trade. Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. Patron.	Employee. Employé.	Working on own account. Travaillant à son compte (voir instructions)	Name where person is employed, as "Jones Farm," "Brown Mill," "Doe Store," etc. Mentionner ou la personne est employée, comme "Ferme de Jean Jones," "Moulin de Brown," "Magasin de Doe," etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. Nombre de semaines dans en 1910 à l'emploi principal ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other occupation or trade, if any. Nombre de semaines dans en 1910 à d'autres travaux qu'à l'emploi principal ou au métier.	Hours of working time per week at chief occupation or trade. Heures de travail par semaine à l'emploi principal ou au métier.	Hours of working time per week at other occupation, if any. Heures de travail par semaine à l'emploi supplémentaire.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade. Gain total en 1910 provenant de l'emploi supplémentaire.	Rate of wages per hour. Taux de salaire par heure.		Upon life. Sur la vie.	Against accidents or sickness. Sur les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in current year. Coût de l'assurance dans l'année courante.	Months at school in 1910. Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. Sait lire.	Can write. Sait écrire.	Language commonly spoken. Langue communément parlée.	Cost of education in 1910 for persons at Universities, Colleges, Convents or Commercial Schools. Coût de l'instruction en 1910 pour les personnes aux Universités, aux collèges, au couvent ou aux écoles commerciales.	Blind. Aveugle.	Deaf and dumb. Sourd-muet.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
		Samson	Rang du village	m	fils	C	Août	1901	9	Que			française	Canadien	Cath	r		Néant																				
		Valentine	"	f	fille	C	Mai	1909	2	Que					Cath	r		Néant																				
		Lastic Marguerite	"	f	tante	V	Juin	1845	66	Que					Cath	r	cantière	Néant															2e	2e	Fr.			
94	94	Paquette Onesime	"	m	chef	m	Janv	1865	46	Que					Cath	r	forgeron	6	0	52		Boutique				350							non	non	Fr.			
		" Lilie	"	f	épouse	m	Juil	1871	38	Que			française	Canadien	Cath	r	aucun	Néant															oui	oui	Fr.			
		" Albert	"	m	fils	C	Juillet	1900	10	Que					Cath	r	aucun	Néant															10	oui	oui	Fr.			
		" Henri	"	m	fils	C	Oct	1906	4	Que					Cath	r		Néant																		Fr.			
		" Blanche	"	f	fille	C	Juin	1904	7	Que					Cath	r		Néant															2	oui	oui	Fr.			
95	98	Croteau Philippe	"	m	chef	m	Déc	1859	51	Que					Cath	r	Cultivateur	r	Que															oui	oui	Fr.			
		" Marie Anne	"	f	fille	C	Déc	1890	20	Que			française	Canadien	Cath	r	aucun	Néant																oui	oui	Fr.			
96	99	Garneau Celina	"	f	chef	V	Oct	1842	70	Que					Cath	r	modiste	2	0	10		de Mauvaute														Fr.			
96	100	Garneau Thelas	"	m	chef	m	Août	1849	61	Que					Cath	r	cultivateur	6	0	52		Construction												non	non	Fr. et A.			
		" Matilda	"	f	épouse	m	Mars	1858	53	Que					Cath	r	aucun	Néant																oui	oui	Fr.			
97	101	Laud Ernest	"	m	chef	m	Janvier	1874	36	Que			française	canadien	Cath	r	maître de poste	Appointements			oui	du Gouvernement	52	52	52	350	300						oui	oui	Fr.			
		" Edouardina	"	f	épouse	m	Déc	1872	38	Que					Cath	r	aucun	Néant																oui	oui	Fr.			
		" Clément	"	m	fils	C	Sept	1905	5	Que					Cath	r		Néant																non	non	Fr.			
98	102	Paquette Azarias	"	m	chef	m	Mars	1863	42	Que			française	canadien	Cath	r	cordonnier	11	0	60						400							oui	oui	Fr.			
		" Amanda	"	f	épouse	m	Janvier	1869	38	Que					Cath	r	aucun	Néant																oui	oui	Fr.			
		" Alphonse	"	m	fils	C	Fév	1894	16	Que					Cath	r	aucun	Néant																oui	oui	Fr.			
		" Lebric	"	m	fils	C	Sept	1899	10	Que					Cath	r	aucun	Néant															10	oui	oui	Fr.			
		" Adelard	"	m	fils	C	Déc	1905	6	Que					Cath	r		Néant															10	oui	oui	Fr.			
		" Alice	"	f	fille	C	Août	1885	15	Que					Cath	r	aucun	Néant																oui	oui	Fr.			
		" Helena	"	f	fille	C	Janvier	1903	8	Que					Cath	r		Néant															10	oui	oui	Fr.			
99	103	Guenette Philippe	"	m	chef	m	Oct	1868	41	Que			française	canadien	Cath	r	cantière	Néant																oui	oui	Fr.			
		" Victoria	"	f	épouse	m	Février	1866	45	Que					Cath	r	aucun	Néant																oui	oui	Fr.			
100	104	Leclerc Samuel	"	m	chef	m	Avril	1879	24	Que			française	canadien	Cath	r	cordonnier	7	0	53		boutique												oui	oui	Fr.			
		" Emma	"	f	épouse	m	Août	1890	20	Que					Cath	r	aucun	Néant																oui	oui	Fr.			
101	105	Gauthier Henri	"	m	chef	m	Déc	1882	28	Que			française	canadien	Cath	r	journalier	1	0	60		travaux doc	52	52		350							non	non	Fr.			
		" Dora	"	f	épouse	m	Juillet	1879	31	Que					Cath	r	aucun	Néant																non	non	Fr.			
		" Philippe	"	m	fils	C	Mai	1905	6	Que					Cath	r		Néant																non	non	Fr.			
		" Armand	"	m	fils	C	Janvier	1910	1	Que					Cath	r		Néant																					
		" Rejald	"	m	fils	C	Août	1911	14	Que					Cath	r		Néant																					
		" Suzanne	"	f	fille	C	Avril	1908	3	Que					Cath	r		Néant																					
102	106	Gendron Philippe	"	m	chef	mn	Janvier	1879	32	Que			française	canadien	Cath	r	boulanger	7	0	54		boulangerie				400							oui	oui	Fr.			
		" Stéphani	"	f	épouse	m	Juillet	1878	30	Que					Cath	r	aucun	Néant																oui	oui	Fr.			
		Benest Emilie	"	f	belle mère	V	Février	1843	68	Que					Cath	r	rentière	2	0															non	non	Fr.			
		" Marie Louise	"	f	nièce	C	Avril	1904	7	Que					Cath	r		Néant															8	oui	oui	Fr.			
103	107	Chamberland Joseph Rita	"	m	chef	C	Juillet	1876	41	Que			française	canadien	Cath	r	Curé Prêtre	9	2	47							400							oui	oui	Fr. et A.			
		" Lazare	"	m	fils	m	Août	1844	66	Que					Cath	r	aucun	Néant																oui	oui	Fr. et A.			
		" Philomène	"	f	mère	m	Sept	1849	61	Que					Cath	r	aucun	Néant																oui	oui	Fr.			
		Parents Eléonore	"	f	grandmère	V	Mars	1827	83	Que					Cath	r	aucun	Néant																oui	oui	Fr.			
		Ley Joseph	Rang Nord Ouest Rivière Blanche	m	domestique	C			22	Que			Irlandaise	Canadien	Cath	r	domestique	29	0	09		maison privée	52			100							oui	oui	Fr. et A.			